



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/8/11
11 November 2002

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Восьмое совещание

Монреаль, 10-14 марта 2003 года

Пункт 6.1 предварительной повестки дня*

**БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ И ТУРИЗМ: ПРОЕКТ РУКОВОДЯЩИХ
ПРИНЦИПОВ ПРОВЕДЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЙ, СВЯЗАННЫХ С УСТОЙЧИВЫМ
РАЗВИТИЕМ ТУРИЗМА И БИОЛОГИЧЕСКИМ РАЗНООБРАЗИЕМ, И
ТЕМАТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ**

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

В настоящей записке, в приложении I к ней, приводится пересмотренный текст проекта Руководящих принципов устойчивого развития туризма в уязвимых экосистемах, подготовленный на основе замечаний, высказанных Сторонами и межправительственными и неправительственными организациями. В разделе I записки дается краткое введение, в котором излагается мандат, определенный для подготовки пересмотренного текста, а в разделе II изложены более подробные сведения общего характера о процессе разработки проекта Руководящих принципов. В приложении II приводится резюме конкретных рекомендаций относительно структуры руководящих принципов, вынесенных Сторонами, международными организациями и неправительственными организациями, которые в силу своей специфики не могли быть включены в текст проекта Руководящих принципов.

* UNEP/CBD/SBSTTA/8/1.

/...

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон:

1. *одобрила* Руководящие принципы устойчивого развития туризма в уязвимых экосистемах, приведенные в приложении I к настоящей записке;

2. *признавая* широкую сферу применения и широкий круг пользователей настоящих международных руководящих принципов, *поручила* Исполнительному секретарю разработку инструментальных средств, таких как руководство для пользователей, памятки, государственно-частные партнерства или обмен информацией, которые будут:

а) повышать ясность и содействовать обстоятельному пониманию документа, облегчать осуществление Руководящих принципов в странах-членах, а также содействовать выявлению конкретных субъектов деятельности и вступлению с ними в контакт;

б) включать конкретные тематические исследования, касающиеся осуществления Руководящих принципов, и более четкие ссылки относительно использования и применения конкретных аналитических средств управления; и

с) обеспечивать читателей глоссарием и определением терминов, используемых в Руководящих принципах;

3. *предложила* Сторонам, правительствам и соответствующим организациям осуществлять реализацию экспериментальных проектов для тестирования применимости Руководящих принципов, понимания практических последствий их применения и получения отзывов об их эффективности;

4. *предложила* международным организациям оказывать техническую и финансовую поддержку осуществлению Руководящих принципов и уделять должное внимание Руководящим принципам при подготовке, утверждении и финансировании проектов по развитию туризма, которые могут в перспективе сказываться на биологическом разнообразии, как было также рекомендовано в докладе о работе семинара по вопросам туризма и биологического разнообразия, проводившегося в Санто-Доминго в июне 2001 года (В этой связи ВОНГТК, возможно, пожелает обсудить вопрос о возможности осуществления Руководящих принципов учреждениями, участвующими в финансировании, и компаниями-разработчиками, и на основе данного обсуждения вынести соответствующие рекомендации на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон);

5. *предложила* Сторонам, правительствам и соответствующим организациям обеспечить создание потенциала и финансовые ресурсы для коренных и местных общин, чтобы гарантировать их активное участие на всех этапах формирования политики, планирования разработок и управления, указанных в Руководящих принципах;

6. *учредила* систему мониторинга и отчетности для проведения оценок применимости и положения дел с осуществлением Руководящих принципов, включила разработку стандартов, системы регулирования и аккредитации для содействия проведению мониторинга и оценки деятельности, связанной с устойчивым развитием туризма, и также включила отчеты о практике

** представлены в секретариат Сторонами, международными и неправительственными организациями.

устойчивого туризма в национальные доклады, представляемые в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

7. В свете сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры *предложила* Всемирной организации по туризму, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программе развития Организации Объединенных Наций, Всемирному банку, Всемирной торговой организации и банкам регионального развития учитывать настоящие Руководящие принципы в ходе осуществления своей деятельности;

8. *предложила* международному сообществу признать ту роль, которую неправительственные организации играют в осуществлении принципов устойчивого туризма, и *предложила* неправительственным организациям продолжать и расширять свое содействие формированию эффективной политики устойчивого развития туризма;

9. *предложила* всем правительствам разработать национальную стратегию и план действий по внедрению практики устойчивого туризма, включая разработку структуры управления и графика осуществления Руководящих принципов;

10. *призвала* соответствующие организации и Стороны к расширению усилий, направленных на повышение осведомленности в туристическом секторе и среди других субъектов деятельности о Руководящих принципах и о их применимости;

11. *поручила* Исполнительному секретарю сбор и обобщение серии тематических исследований, посвященных передовому опыту привлечения коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, к участию в мероприятиях и проектах в области развития устойчивого туризма и экотуризма.

СОДЕРЖАНИЕ

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ	1
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ.....	2
I. ВВЕДЕНИЕ.....	5
II. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	5

Приложения

I. (ПРОЕКТ) РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ТУРИЗМА В УЯЗВИМЫХ ЭКОСИСТЕМАХ.....	8
A. Сфера применения	8
B. Формирование политики, планирование разработок и процесс управления	8
1. Исходная информация.....	10
2. Концепция и цели.....	12
3. Задачи	14
4. Законодательные меры и меры контроля	15
5. Оценка воздействия	17
6. Регулирование и смягчение воздействия.....	20
7. Принятие решений	22
8. Осуществление	23
9. Мониторинг и отчетность	24
10. Гибкое управление.....	26
C. Процедура уведомления и информационные требования	27
D. Просвещение, создание потенциала и повышение осведомленности общественности.....	30
II. РЕЗЮМЕ КОНКРЕТНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО СТРУКТУРЫ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ, ВЫНЕСЕННЫХ СТОРОНАМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОТОРЫЕ НЕ МОГЛИ БЫТЬ ВКЛЮЧЕНЫ В ТЕКСТ ПРОЕКТА РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ.....	32

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В решении VI/14 о биологическом разнообразии и туризме Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приняла к сведению прогресс, достигнутый в разработке руководящих принципов по реализации мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма и биологическим разнообразием в уязвимых наземных, морских и горных экосистемах, и поручила Исполнительному секретарю, кроме всего прочего, «пересмотреть существующий проект руководящих принципов с учетом результатов электронных консультаций по проекту международных руководящих принципов по реализации мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма, а также итогов Всемирной встречи на высшем уровне по экотуризму, и направить пересмотренный проект Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям для рассмотрения на одном из совещаний, которое будет предшествовать седьмому совещанию Конференции Сторон».
2. Настоящий документ подготовлен во исполнение данного поручения.

II. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

3. В решении V/25 Конференция Сторон приняла приглашение участвовать в международной программе работы по развитию устойчивого туризма в рамках процесса Комиссии по устойчивому развитию для оказания содействия разработке ряда международных руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма в уязвимых экосистемах. В этой связи секретариату было поручено созвать международный семинар для оказания содействия разработке таких руководящих принципов.
4. Семинар по биологическому разнообразию и туризму был проведен в июне 2001 года в Санто-Доминго. На семинаре был разработан проект Международных руководящих принципов проведения мероприятий, связанных развитием устойчивого туризма в уязвимых наземных, морских и прибрежных экосистемах и средах обитания, имеющих исключительно важное значение для биологического разнообразия, а также на охраняемых территориях, включая уязвимые прибрежные и горные экосистемы. Проект Руководящих принципов предназначался для оказания помощи Сторонам Конвенции, органам государственной власти и соответствующим субъектам деятельности на всех уровнях в применении положений Конвенции при реализации мероприятий, связанных с устойчивым развитием туризма и с управлением туристической деятельностью. Этот проект был представлен на рассмотрение седьмого совещания ВОНТТК и в соответствии с рекомендацией ВОНТТК на этом совещании был передан на рассмотрение 10-й сессии Комиссии по устойчивому развитию и Всемирного саммита по экотуризму, который проводился в городе Квебеке в мае 2002 года.
5. На шестом совещании Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю пересмотреть руководящие принципы, чтобы повысить их применимость и четкость, учитывая при этом результаты двух раундов консультаций, организованных секретариатом, а также итоги Всемирного саммита по экотуризму. В ходе первой электронной консультации секретариату представили материалы четыре следующие Стороны: Германия, Канада, Коста-Рика и Федеральная Республика Югославия. Результаты консультации были представлены шестому совещанию Конференции Сторон в рамках доклада Исполнительного секретаря о ходе реализации сквозных вопросов (UNEP/CBD/COP/6/12/Add.2) и были включены в пересмотренный текст проекта Руководящих принципов, приведенный ниже, в приложении I.
6. Второй раунд консультаций был рассчитан на то, чтобы субъектам деятельности были предоставлены широкие возможности высказать свои мнения по данному вопросу. Материалы

были получены от целого ряда Сторон, международных организаций и неправительственных организаций. Их мнения и предложения были также учтены и отражены в пересмотренном тексте.

7. Согласно решению VI/14, в пересмотренном тексте Руководящих принципов учтены итоги Всемирного саммита по экотуризму и он также полностью соответствует Квебекской декларации по экотуризму. Кроме того, текст согласован с проектом Кернского устава партнерства для развития экотуризма, который был разработан в ходе Международной конференции по экотуризму, проводившейся в Кернсе (Австралия) в октябре 2002 года. В нем также приняты во внимание Руководящие принципы планирования и регулирования развития устойчивого туризма в охраняемых районах, разработанные Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Всемирной организацией по туризму и МСОП, Руководящие принципы ВФП по развитию экотуризма с участием общин, и Руководство Южной Африки по ответственному туризму, представленные в секретариат в рамках оказания содействия пересмотру проекта Руководящих принципов. Кроме того, включенные в проект Руководящие принципы устойчивого развития туризма в уязвимых экосистемах содействуют реализации Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию^{1/} (поскольку они соотносятся, в частности, с пунктами 43 и 44 b) и d)) и охватывают проблемы, решаемые в рамках Международного года экотуризма.

8. В дополнение к материалам, представленным на шестом совещании Конференции Сторон (см. выше, пункт 5), замечания и материалы были представлены Багамскими Островами, Германией, Китаем, Мексикой, Польшей, Филиппинами, Европейским Сообществом, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирной организацией по туризму, организацией Экологический туризм в Европе,* Международным проектом Туристические права коренных народов, Международным институтом по проблемам окружающей среды и развития, Федерацией природного и экологического разнообразия за обновление сельского хозяйства и права человека. Предложения, представленные Германией, были разработаны в сотрудничестве с ЮНЕСКО, Департаментом технологий, промышленности и экономики ЮНЕП и Португалией и поддержаны ими.

9. Примечательно, что в большинстве представленных материалов выделены одинаковые вопросы и предлагаются похожие решения и формулировки для выявленных брешей и требований в предыдущем тексте принципов. Замечания, касающиеся рекомендаций по будущему осуществлению руководящих принципов и дальнейших требований в этой связи, носили, как правило, последовательный характер и во всех из них без исключения подчеркивалась необходимость:

а) определения основных рекомендаций руководящих принципов и разработки руководства для пользователей, чтобы содействовать их осуществлению и связать руководящие принципы с существующими принципами и руководствами (такими, например, как принципы ЮНЕП по устойчивому развитию туризма, указания МСОП по управлению экосистемами, Всемирная декларация по экотуризму); установления прямых удобных ссылок на Конвенцию о биологическом разнообразии (экосистемный подход, другие решения, руководящие принципы и рекомендации); выявления конкретных субъектов деятельности и вступления с ними в контакт;

^{1/} приложение к резолюции 2 в главе I документа A/CONF.199/20.

* От имени участников международного семинара НПО «Туризм к 2002 году», который проводился в Дели (Индия) в сентябре 2001 года, и международного семинара для стран Центральной и Восточной Европы по теме «Туризм в горных районах и Конвенция о биологическом разнообразии», проводившегося в Суха Безкидска (Польша) в октябре 2002 года.

b) оказания Сторонам помощи в начинаниях по созданию потенциала и в просветительской деятельности, а также в проведении кампаний по повышению осведомленности общественности.

10. Резюме конкретных рекомендаций относительно структуры и формата проекта Руководящих принципов, вынесенных Сторонами, международными организациями и неправительственными организациями, которые не могли быть включены в пересмотренный текст проекта, приводится в приложении II.

11. Во исполнение пункта 3 с) решения VI/14, в котором Исполнительному секретарю поручается собирать и обобщать существующие тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов, и представить их на рассмотрение восьмого совещания ВОНТТК, секретариат подготовит информационный документ, содержащий краткий обзор двух тематических исследований: Национальный парк Тайрона в Колумбии и Природное и культурное наследие Банской Штявницы в Словацкой Республике. Министерство охраны окружающей среды Колумбии провело проверку практичности и применимости проекта Руководящих принципов и на основе рекомендаций разработало обязательную резолюцию для руководства Национального парка Тайрона и местных учреждений, причастных к осуществлению Руководящих принципов. С полным текстом обоих тематических исследований можно ознакомиться на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии по адресу: <http://www.biodiv.org/programmes/socio-eco/tourism/gd-cs.asp>.

*Приложение I***(ПРОЕКТ) РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ТУРИЗМА В УЯЗВИМЫХ ЭКОСИСТЕМАХ**

[(ПРОЕКТ) МЕЖДУНАРОДНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ПРОВЕДЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЙ, СВЯЗАННЫХ РАЗВИТИЕМ УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА В УЯЗВИМЫХ НАЗЕМНЫХ, МОРСКИХ И ПРИБРЕЖНЫХ ЭКОСИСТЕМАХ И СРЕДАХ ОБИТАНИЯ, ИМЕЮЩИХ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ВАЖНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ, А ТАКЖЕ НА ОХРАНЯЕМЫХ ТЕРРИТОРИЯХ, ВКЛЮЧАЯ УЯЗВИМЫЕ ПРИБРЕЖНЫЕ И ГОРНЫЕ ЭКОСИСТЕМЫ]

A. Сфера применения

1. Настоящие Руководящие принципы помогут Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии, органам государственной власти и субъектам деятельности на всех уровнях применять положения Конвенции в практике устойчивой разработки политики, стратегий, проектов и мероприятий в области туризма и управления ими. Они станут техническим руководством по организации совместной работы с основными субъектами деятельности в области туризма и биоразнообразия для лиц, отвечающих за разработку политики, лиц, принимающих решения, и для руководителей, курирующих такие области, как туризм и/или биоразнообразие на уровне национальных или местных органов власти, для частного сектора, коренных и местных общин,^{2/} неправительственных организаций или других организаций.

2. Руководящие принципы распространяются на все формы и виды туристической деятельности, которые должны соответствовать принципам устойчивого развития. В их число входят, но не ограничиваются ими, обычный массовый туризм, экотуризм, природный и культурный туризм, путешествия по объектам наследия, круизы, досуговый и спортивный туризм. Хотя объектом преимущественной направленности Руководящих принципов являются уязвимые экосистемы и места обитания, они также приемлемы для целей туризма и биологического разнообразия во всех географических точках и туристических пунктах назначения. Кроме того, в Руководящих принципах признается необходимость налаживания сотрудничества между странами отправления и назначения, и их следует также использовать для улаживания конфликтов между местными интересами и национальной, региональной и международной политикой.

B. Формирование политики, планирование разработок и процесс управления

3. В процессе разработки Руководящих принципов были рассмотрены следующие основные элементы:

- a) структура управления туризмом и биоразнообразием;
- b) процедура уведомления, относящаяся к такой структуре управления;
- c) просвещение, создание потенциала и повышение осведомленности общественности относительно туризма и биоразнообразия.

^{2/} Для целей настоящих Руководящих принципов словосочетание «коренные и местные общины» означает «коренные и местные общины, отражающие традиционный образ жизни, который имеет значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия».

4. К формированию политики, планированию разработок и управлению следует привлекать многочисленных субъектов деятельности. Правительства будут, как правило, координировать этот процесс на национальном уровне. Привлечением субъектов деятельности могут также заниматься местные органы власти на различных местных уровнях, и при этом необходимо обеспечивать самое активное участие коренных и местных общин через посредство процессов управления и принятия решений. Кроме того, лицам, отвечающим за развитие туризма и за туристическую деятельность, настоятельно предлагается консультироваться со всеми соответствующими субъектами деятельности и подключать их к работе, и особенно тех из них, которые задеты или будут задеты такими разработками или видами деятельности. Данные процедуры распространяются как на реализацию новых туристических проектов, так и на управление существующими туристическими операциями.

Учреждения

5. В целях обеспечения координации между различными уровнями процедуры принятия решений в правительственных ведомствах и учреждениях, связанных с управлением биологическим разнообразием и туризмом, необходимо создать внутри- и межведомственные и межучрежденческие структуры и процессы, если таковых не существует, для курирования разработки и осуществления политики.

6. Существует необходимость в повышении уровня осведомленности общественности и улучшении обмена информацией между лицами, отвечающими за туризм и охрану природы, и теми, кого затрагивает эта деятельность, на национальном, субнациональном и местном уровнях. Кроме того, в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия следует включать соображения, касающиеся туризма, а в планах туристической отрасли необходимо аналогичным образом в полной мере учитывать вопросы сохранения биоразнообразия. Необходимо обеспечить такую согласованность в существующих документах, стратегиях и планах или (в зависимости от случая) пересмотреть их и внести в них поправки.

7. Необходимо учредить консультативный процесс для обеспечения текущего эффективного диалога и обмена информацией с субъектами деятельности, а также для урегулирования конфликтов, которые могут возникнуть в отношении туризма и биологического разнообразия, и для достижения консенсуса. Для оказания содействия этому процессу следует создать орган, в состав которого вошли бы многочисленные субъекты деятельности, включая правительственные ведомства, туристический сектор, неправительственные организации, коренные и местные общины и других субъектов деятельности, чтобы заручиться их обязательствами и обеспечить их полноправное участие во всем процессе в целом, и также стимулировать установление партнерских связей.

8. В организационной структуре необходимо предусмотреть участие всех субъектов деятельности на всех уровнях и на всех этапах процесса управления, изложенного в настоящих Руководящих принципах.

9. Администрации и менеджерам охраняемых районов отводится особая роль в управлении туризмом и биоразнообразием. В этой связи требуется, чтобы правительства обеспечивали менеджерам поддержку и ресурсы, включая профподготовку, необходимые для эффективного выполнения функций. Кроме того, следует учредить механизмы и политику финансирования и провести их обзор, чтобы гарантировать наличие адекватных ресурсов для поддержания биоразнообразия и стимулирования практики устойчивого туризма. В соответствующих случаях необходимо привлекать к участию международные учреждения и учреждения, оказывающие помощь в целях развития.

10. Для достижения устойчивости в развитии туризма в любом из пунктов назначения необходимо координировать вопросы формирования политики, планировать разработки и обеспечивать управление. Процесс формирования политики, планирования разработок и управления включает следующие этапы:

- a) исходная информация и анализ;
- b) концепция и цели;
- c) задачи;
- d) обзор законодательных мер и мер контроля;
- e) оценка воздействия;
- f) регулирование и смягчение воздействия;
- g) принятие решений;
- h) осуществление;
- i) мониторинг и отчетность;
- j) гибкое управление.

1. Исходная информация

11. Исходная информация необходима для того, чтобы обеспечивать принятие обоснованных решений по любому вопросу. Минимальный объем исходных данных необходим для проведения оценки воздействия и принятия решений, и обобщение этой информации рекомендуется проводить на основе экосистемного подхода.

12. В отношении туризма и биоразнообразия исходная информация должна в зависимости от обстоятельств включать данные о:

- a) существующих экономических, социальных и экологических условиях на национальном и местном уровнях, в том числе о текущей и планируемой реализации туристических проектов и мероприятий и их общих позитивных и негативных последствиях, а также об осуществляемых разработках и мероприятиях в других секторах;
- b) структуре туристического сектора и тенденциях в нем, политике в области туризма и о туристических рынках и тенденциях их развития на национальном, региональном и международном уровнях, включая при необходимости информацию, полученную на основе анализа рынка;
- c) ресурсах окружающей среды и биоразнообразия, в том числе о любых специфических особенностях и объектах особой важности, и о выявлении тех ресурсов, которые в силу повышенной уязвимости не могут подлежать разработке, и о ресурсах, выявленных в ходе проводящегося анализа угроз;
- d) районах уязвимых культур;

- e) выгодах и издержках местных общин, связанных с туристической деятельностью;
- f) ущербе, нанесенном окружающей среде в прошлом;
- g) национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, национальных докладах и других секторальных планах и политике, имеющих отношение к развитию туризма и биоразнообразию;
- h) национальных, субнациональных и местных планах устойчивого развития.

13. В исходной информации необходимо принимать во внимание все источники знаний. Нужно будет проводить обзоры адекватности существующей исходной информации и по мере необходимости предпринимать дополнительные исследования и сбор информации для заполнения брешей, которые могут быть выявлены;

14. Все субъекты деятельности могут представлять соответствующую информацию в рамках данного процесса, в том числе коренные и местные общины. Для этого необходимо создание потенциала и организация подготовки кадров, чтобы оказать помощь субъектам деятельности в документировании, анализе и толковании исходной информации, а также в доступе к ней.

15. Сопоставление и обобщение предоставленной информации должно проводиться группой квалифицированных специалистов, использующих широкий спектр экспертных знаний, в том числе в области туризма и биоразнообразия, а также в области традиционных знаний и систем новаторства.

16. В целях обеспечения учета всей соответствующей информации и проверки ее достоверности и надежности все субъекты деятельности должны быть привлечены к проведению обзора сопоставленной наличной исходной информации и к обобщению данной информации.

17. Исходная информация должна включать карты, геоинформационные системы и другие визуальные инструментальные средства, в том числе уже выявленные программы районирования.

18. В процессе сбора исходной информации и ее обзора необходимо в полной мере использовать механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии, а также другие соответствующие сети, такие как Всемирная сеть биосферных заповедников, места Всемирного наследия и места, охраняемые в рамках Рамсарской конвенции.

19. Требования к информации о местных условиях участка, необходимой в связи с предложениями по реализации туристических проектов и мероприятий в конкретных регионах, изложены в описании процедуры уведомления. Обобщение информации следует проводить с позиций экосистемного подхода. Для проведения оценки воздействия и принятия решений необходимо, чтобы основная требуемая информация включала:

- a) аспекты местных условий участка:
 - i) различные законы и нормативные положения, действие которых может распространяться на данный участок, включая обзоры:
 - действующих законодательств на местном, субнациональном и национальном уровнях;
 - существующих привычек, обычаев и традиций;

- соответствующих региональных и международных конвенций или соглашений и их статуса, а также трансграничных соглашений или меморандумов о взаимопонимании;
- ii) определение всех субъектов деятельности, участвующих в реализации предлагаемого проекта или затрагиваемых им в перспективе, включая субъектов деятельности в государственном, неправительственном и частном секторах (особенно в туристическом секторе), а также в местных общинах, вместе с подробной информацией об их участии в реализации проекта и/или в консультациях по предлагаемому проекту на стадиях его разработки, планирования, строительства и эксплуатации;
- b) экологические аспекты:
- i) подробное описание охраняемых территорий и районов, имеющих важное значение с точки зрения биоразнообразия;
 - ii) характеристики экосистем, сред обитания и видов;
 - iii) количественная и качественная информация об утрате сред обитания и видов (основные причины, тенденции);
 - iv) указатель видов;
 - v) выявленные факторы угрозы;
 - vi) существующие зоны, экологические зоны и существующие туристические зоны на территории экологических зон;
 - vii) экологически уязвимые зоны и зоны, в которых происходили или вероятнее всего произойдут экологические бедствия;
- c) аспекты реализации проекта:
- i) резюме предлагаемого проекта, почему и кем он предложен, предполагаемые результаты и возможные последствия (включая воздействие на соседние территории и трансграничные воздействия), а также количественные и качественные данные по перечисленным аспектам;
 - ii) описание этапов реализации и различных структур и субъектов деятельности, которые могут принимать участие в реализации каждого из этапов.

2. Концепция и цели

Концепция

20. Общая концепция устойчивого развития туризма, гармонично сочетающаяся с основными целями и задачами Конвенции о биологическом разнообразии и других смежных конвенций, таких как Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия, имеет важное значение для эффективного управления туристической деятельностью и биоразнообразием и для содействия при этом борьбе с нищетой и уменьшению угроз для биоразнообразия. В концепции, разработанной на местном уровне и отражающей местные приоритеты и реалии, необходимо учитывать, в зависимости от обстоятельств, национальные и региональные планы устойчивого

социального и экономического развития и устойчивого развития землепользования, а также исходную информацию и результаты обзора. К выработке концепции важно привлекать многочисленных субъектов деятельности, включая коренные и местные общины, интересы которых затрагивает или может затронуть развитие туризма.

Цели

21. Основные цели устанавливаются для максимального увеличения позитивных выгод от развития туризма для биоразнообразия, экосистем и экономического и социального развития и выгод от биоразнообразия для туризма при одновременном сведении до минимума негативных социальных и экологических последствий развития туризма, и они могут включать, в числе прочего:

- a) поддержание структуры и функционирования экосистем;
- b) развитие устойчивого туризма, совместимого с охраной биоразнообразия и устойчивым использованием;
- c) справедливое и равное совместное использование выгод от туристической деятельности с уделением особого внимания конкретным нуждам коренных и местных общин;
- d) интеграцию и взаимосвязь с другими планами, разработками или мероприятиями в данной области;
- e) сбор и распространение информации и создание потенциала;
- f) борьбу с бедностью посредством обеспечения достаточных доходов для эффективного уменьшения угроз для биоразнообразия в местных общинах;
- g) охрану источников средств к существованию коренного населения, ресурсов и доступа к этим ресурсам;
- h) расширение экономической деятельности за пределы туристической сферы, с тем чтобы уменьшить зависимость от туризма;
- i) предотвращение любого долгосрочного ущерба биологическому разнообразию, экосистемам и природным ресурсам, а также социальных и культурных потерь и восполнение ущерба, нанесенного в прошлом;
- j) привлечение представителей коренных и местных общин к деятельному участию и обеспечение их участия во всех аспектах разработки, реализации и мониторинга туристической деятельности;
- k) районирование туристических проектов и мероприятий и контроль за их реализацией, включая лицензирование и определение общих целей и границ туристической деятельности, чтобы обеспечивать для групп пользователей широкий круг мероприятий, отвечающих общим концепциям и целям;
- l) предоставление полномочий посредством участия в процессе принятия решений;
- m) обеспечение туристам доступа к инфраструктуре, средствам транспорта, средствам связи и медико-санитарной помощи;

- n) повышение безопасности;
- o) возрастание социальной гордости;
- p) контроль за реализацией туристических проектов и мероприятий, включая лицензирование и четкое определение границ и типа деятельности туристической отрасли.

22. В том, что касается совместного использования выгод от развития туризма и сохранения биоразнообразия с коренными и местными общинами, необходимо отметить, что выгоды могут принимать самые различные формы, включая создание рабочих мест, стимулирование местных предприятий, участие в туристических предприятиях и проектах, просвещение, возможности для прямых инвестиций, экономические связи и экологические услуги. Необходимо учредить/привлечь надлежащие механизмы для улавливания выгод.

23. Концепция и цели составят основу национальных стратегий или генеральных планов устойчивого развития туризма в контексте сохранения биоразнообразия. В таких планах следует также учитывать стратегии и планы по сохранению биоразнообразия. Кроме того, в стратегиях и планах по сохранению биоразнообразия необходимо учитывать вопросы туризма.

24. Обычно этот процесс координируют правительства на национальном уровне. Его могут также осуществлять на местных уровнях органы местного управления, а также общины на общинном уровне. Если концепция и цели развития туризма и сохранения биоразнообразия уже сформулированы на местном и общинном уровне, то правительства могут учитывать их при разработке концепции и целей на национальном уровне, например посредством проведения семинаров на местном уровне.

3. Задачи

25. Задачи нацелены на реализацию мер по осуществлению конкретных элементов общей концепции и целей и могут содержать четкое описание мер и сроков их реализации. Задачи должны быть обусловлены результатами деятельности (например, прокладывание познавательно-туристической тропы будет содействовать развитию местной службы гидов) и быть организационными (например, организация системы оперативного управления туристической деятельностью и биоразнообразием). Как и при выработке концепции и целей, очень важно привлекать к работе и к консультациям по определению задач всех соответствующих субъектов деятельности, особенно туристическую отрасль и коренные и местные общины, интересы которых затрагивает или может затронуть реализация туристических проектов.

26. Задачи должны носить конкретный характер и в них должны быть указаны конкретные территории в четко обозначенных районах, включая перечень видов деятельности и инфраструктур, которые были бы приемлемы и которые необходимо реализовать. Кроме того, в них необходимо наметить надлежащие меры по управлению воздействием и искомые рынки (более детальное описание, как изложено в процедуре уведомления, требуется для предложений по реализации туристических проектов и мероприятий в особых районах).

27. Кроме того, правительства, возможно, пожелают рассмотреть следующие вопросы:

- a) меры по обеспечению того, чтобы признанные объекты международного значения, такие как места, охраняемые в рамках Рамсарской конвенции, объекты Всемирного наследия или биосферные заповедники, получали надлежащее правовое признание на национальном уровне и государственную помощь;

b) создание заповедников на основе концепции биосферных заповедников с учетом задач по устойчивому развитию, которые открывают возможности получения доходов и трудоустройства для местных общин и способствуют разработке соответствующих продуктов;

c) укрепление сети охраняемых районов и их роли в качестве ключевых мест, в которых применяются рациональные методы управления устойчивым туризмом и биоразнообразием, учитывая весь спектр категорий охраняемых районов;

d) использование инструментов экономической политики для направления части общих доходов от туризма на деятельность по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, например, на сохранение охраняемых районов, просвещение, программы научных исследований или развитие местных общин;

e) поощрение всех субъектов деятельности, а также частного сектора, к оказанию активной поддержки сохранению биоразнообразия и устойчивому использованию его компонентов.

28. Обычно этот процесс координируют правительства на национальном уровне. Его могут также осуществлять на местных уровнях органы местного управления, а также общины на общинном уровне. Если концепция и цели развития туризма и сохранения биоразнообразия уже сформулированы на местном и общинном уровне, то правительства могут учитывать их при определении задач на национальном уровне.

4. Законодательные меры и меры контроля

29. Законодательные нормы и соответствующие механизмы и инструменты регулирования, такие как планирование землепользования, оценка состояния окружающей среды, строительные нормы и стандарты практики устойчивого туризма, имеют крайне важное значение для эффективной реализации общей концепции, целей и задач. При проведении обзора законодательных норм и мер контроля можно рассматривать по мере необходимости законодательные нормы и меры контроля, имеющиеся в наличии для реализации общей концепции, целей и задач развития туризма и сохранения биоразнообразия, их эффективность, в том числе обеспечение их применения, а также любые пробелы, которые необходимо устранять путем пересмотра или разработки дополнительных законодательных норм и мер контроля.

30. В процесс обзора законодательных норм и мер контроля может быть включено, в числе прочего, проведение оценки эффективности любых положений, регулирующих управление ресурсами, а также доступ и/или права собственности общин, в особенности коренных и местных общин, на территории, которые традиционно используются ими для обеспечения средств существования и в культурных целях; регулирующих действующие коллективные права коренных и местных общин; и позволяющих этим группам принимать решения относительно реализации туристических проектов и мероприятий на этих территориях.

31. В число рассматриваемых законодательных норм и мер контроля могут входить меры по:

a) обеспечению эффективного применения действующих законодательных норм, в том числе при участии всех субъектов деятельности;

b) утверждению и лицензированию процессов реализации туристических проектов и мероприятий;

- c) контролю за планированием, размещением, разработкой и строительством туристических объектов и инфраструктур;
- d) управлению туристической деятельностью в контексте сохранения биоразнообразия и экосистем, включая уязвимые территории;
- e) проведению оценки состояния окружающей среды, включая оценку кумулятивного воздействия и последствий для биоразнообразия, применительно ко всем предлагаемым туристическим проектам, и также в качестве средства выработки стратегий и определения их действенности;
- f) установлению национальных стандартов и/или критериев туристической деятельности, увязанных с общими национальными или региональными планами устойчивого развития, а также с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия:
 - i) критериев качества окружающей среды и землепользования на туристических объектах и вокруг них;
 - ii) развития процесса принятия решений и разработки руководящих принципов обеспечения экологической и культурной устойчивости новых и существующих туристических проектов в рамках определенных целей и задач по различным районам объекта и в границах приемлемых изменений;
- g) интегрированному землепользованию;
- h) обеспечению взаимосвязи между практикой туризма и сквозными вопросами, включая развитие сельскохозяйственного производства, управление прибрежными зонами, водные ресурсы и т.д.;
- i) созданию механизмов для устранения любых несоответствий между целями политики и/или законодательными нормами с учетом интересов всех субъектов деятельности;
- j) применению экономических инструментов, включая многоуровневую систему взимания сборов, облигации, налоги и пошлины, для управления туристической деятельностью и биоразнообразием;
- k) созданию стимулов к развитию устойчивого туризма в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии и Повестки дня на XXI век посредством использования соответствующих экономических механизмов;
- l) оказанию поддержки добровольным инициативам частного сектора, соответствующим настоящим Руководящим принципам, таким как программы сертификации и предоставление частному туристическому сектору возможностей оказывать содействие управленческим инициативам путем прямых пожертвований, предоставления товаров и услуг и реализации других добровольных инициатив, отвечающих положениям настоящих Руководящих принципов и соответствующей политике;
- m) предотвращению реализации туристических проектов или мероприятий за пределами районов, означенных в задачах;

п) мониторингу и контролю мероприятий по сбору биологических и связанных с ними культурных ресурсов и торговли ими на территории туристических объектов, а также предоставлению информации о них.

32. Обычно этот процесс координируют правительства на национальном уровне. Важно также привлекать к работе и к консультациям всех соответствующих субъектов деятельности, и особенно коренные и местные общины, интересы которых затрагивает или может затронуть реализация туристического проекта, в процессе обзора законодательных норм и мер контроля, при оценке их адекватности и эффективности, а также к вынесению предложений о разработке по мере необходимости новых законодательных норм и мер.

5. Оценка воздействия

33. В оценке воздействия необходимо как минимум излагать процесс принятия решений и рассматривать вопрос о последствиях и воздействии, а также информацию, которые должны быть включены в процедуру уведомления. Необходимо будет корректировать стратегии в соответствии с результатами оценки воздействия, учитывая также потенциальный риск.

34. Оценка воздействия должна быть объективной, прозрачной и основанной на признанных стандартах.

35. Оценка воздействия включает оценки экологических, социальных, культурных и экономических последствий, как позитивных, так и негативных, предлагаемых или существующих проектов. Воздействие реализации туристических проектов может распространяться далеко за пределы самого объекта.

36. Правительства поощряются к созданию механизмов проведения оценки воздействия с участием всех субъектов деятельности, включая природоохранные органы, и к обеспечению эффективного применения существующих механизмов утверждения подходов, содержания и масштабов оценки воздействия. В число таких механизмов может входить создание руководящих комитетов с участием представителей всех субъектов деятельности, включая природоохранные органы, для утверждения подхода и содержания мероприятий по оценке воздействия и составления отчетности.

37. Важное значение имеет проведение комплексных оценок воздействия в отношении всех туристических проектов и мероприятий, и при их проведении необходимо учитывать кумулятивное воздействие реализации различных видов деятельности. Последствия осуществления туристических проектов и мероприятий следует учитывать на региональном, национальном и местном уровнях.

38. На национальном уровне оценку воздействия, связанную с общей концепцией, целями и задачами по развитию туризма и сохранению биоразнообразия, должно обычно проводить правительство. Кроме того, этот процесс может осуществляться и на более низком уровне местными властями, а также коренными и местными общинами.

39. Лица, предлагающие реализацию туристических проектов или мероприятий, должны оценивать потенциальное воздействие своих проектов и представлять об этом информацию посредством процедуры уведомления.

40. Обычно проверку на адекватность оценок воздействия, представленных лицами, предлагающими туристические проекты или мероприятия, проводят правительства. Такие проверки должна проводить группа компетентных специалистов, вооруженных широким

спектром экспертных знаний, включая экспертные знания по управлению туризмом и биоразнообразием, и также привлекающих к работе те коренные и местные общины, чьи интересы окажутся затронутыми реализацией проектов. Необходимо обеспечивать доступ общественности к документации.

41. Если представленная информация оказывается недостаточной или оценка воздействия признана неадекватной, то, возможно, понадобится провести дополнительное изучение оценки воздействия. Такое изучение может быть поручено лицу, предлагающему проект, либо его проводит само правительство, которое, по мере необходимости, может попросить лицо, предлагающее проект, принять финансовое участие в проведении исследования. Другие субъекты деятельности, и в том числе руководители организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия, а также коренные и местные общины, чьи интересы могут быть затронуты реализацией предлагаемых проектов, могут также представить свои оценки воздействия, связанные с конкретными предложениями по реализации туристических проектов или мероприятий, и при этом, возможно, потребуется разработка специальных положений, обеспечивающие учет таких оценок лицами, принимающими решения.

42. Коренные и местные общины, обеспокоенные проектными предложениями, должны принимать полноправное участие в проведении оценки воздействия. Их традиционные знания должны быть признаны и их следует учитывать при проведении оценки воздействия, особенно туристических проектов, затрагивающих места расположения их святынь, а также земли и акватории, занимаемые или используемые коренными и местными общинами.

43. Необходимо выделить достаточное количество времени, учитывая различные условия и обстоятельства, чтобы дать возможность всем субъектам деятельности принимать эффективное участие в процессе принятия решений по любому проекту, используя информацию, полученную в ходе оценки воздействия. Такая информация должна быть предоставлена в форме, доступной и понятной для всех участвующих субъектов деятельности.

44. Воздействие туризма на окружающую среду и биологическое разнообразие может выражаться в следующем:

a) использовании земли и ресурсов для постройки жилья, туристических объектов и других объектов инфраструктуры, включая дорожные сети, аэропорты и морские порты;

b) добыче и использовании строительных материалов (например, использование пляжного песка, рифового известняка и древесины);

c) нанесении ущерба экосистем и средам обитания или их разрушении, включая вырубку леса, осушение водно-болотных угодий, а также в более интенсивном или неустойчивом использовании земельных ресурсов;

d) повышении риска эрозии;

e) нарушении покоя диких видов, нарушении их привычного поведения и потенциальном воздействии на уровни смертности и репродуктивный цикл;

f) изменении сред обитания и экосистем;

g) повышении риска пожаров;

- h) неустойчивом потреблении туристами флоры и фауны (например, сбор растений; приобретение сувениров, произведенных из ресурсов живой природы, в частности из таких уязвимых видов, как кораллы и морские черепахи; или неконтролируемая охота, отстрел и рыболовство);
- i) повышении риска интродукции чужеродных видов;
- j) более интенсивном потреблении воды в связи с туристической деятельностью;
- k) откачивании грунтовых вод;
- l) ухудшении качества воды (пресной воды, прибрежных вод);
- m) эвтрофикации водных сред обитания;
- n) интродукции патогенных организмов;
- o) образовании, сборе и транспортировке и сбрасывании нечистот и сточных вод;
- p) появлении химических отходов, ядовитых веществ и загрязнителей окружающей среды,;
- q) появлении твердых отходов (мусор и отбросы);
- r) загрязнении земельных ресурсов, пресных и морских вод;
- s) загрязнении окружающей среды и образовании парниковых газов в результате перевозок туристов воздушным, автомобильным, железнодорожным или морским транспортом на местном, национальном и глобальном уровнях;
- t) шуме.

45. Социально-экономические и культурные последствия туристической деятельности могут включать:

- a) приток населения и социальную деградацию (например, местную проституцию, наркоманию и т.д.);
- b) воздействие на детей и молодежь;
- c) зависимость от динамики туризма, что может приводить к внезапной потере доходов и работы в периоды спада;
- d) влияние на местные общины;
- e) влияние на культурные ценности;
- f) межпоколенческие конфликты и изменение гендерных отношений;
- g) подрыв основ традиционной практики и образа жизни;

h) утрата коренными и местными общинами доступа к своим землям и ресурсам, а также к местам расположения святынь, имеющим важное значение для сохранения системы традиционных знаний и традиционного образа жизни.

46. К числу потенциальных выгод от развития туризма могут относиться:

- a) создание доходов для поддержания природных районов;
- b) содействие социально-экономическому развитию, например:
 - i) финансирование развития инфраструктуры и сферы услуг;
 - ii) создание рабочих мест;
 - iii) обеспечение финансирования для развития или поддержания методов устойчивого использования;
 - iv) создание в общинах альтернативных или дополнительных способов получения доходов от биологического разнообразия;
 - v) формирование доходов;
 - vi) просвещение и наделение полномочиями;
 - vii) начальный продукт может непосредственно содействовать разработке других смежных продуктов на самом объекте и в регионе;
 - viii) удовлетворенные туристы и приобретение нового опыта в туристических пунктах назначения.

б. Регулирование и смягчение воздействия

47. Регулирование воздействия является очень важным элементом, позволяющим предотвращать или сводить к минимуму любой потенциальный ущерб для сохранения биоразнообразия и устойчивого использования, который может причинять реализация туристических проектов или мероприятий. В предложения по осуществлению туристических проектов или мероприятий могут быть включены предложения по регулированию воздействия, но они не обязательно окажутся адекватными для предотвращения потенциального воздействия на биоразнообразие. Поэтому всем субъектам деятельности, и особенно правительствам, осуществляющим общий контроль над реализацией туристических проектов и мероприятий, необходимо будет рассмотреть различные подходы к регулированию воздействия, которые могут оказаться необходимыми в той или иной ситуации.

48. При планировании деятельности туристической отрасли и управлении ею необходимо применять международно признанные методы планирования (такие, например, как Спектр рекреационных возможностей и Границы приемлемых изменений). В уязвимых экосистемах, исходя из данных методов и соответствующей исходной информации, деятельность туристической отрасли следует ограничивать, а если необходимо, то вообще не допускать.

49. Регулирование воздействия может включать, кроме всего прочего, меры по размещению туристических проектов и мероприятий, и в том числе организацию надлежащих мероприятий в различных означенных районах, установление различий между воздействием разных видов туристической деятельности, и меры по регулированию потока туристов в туристических пунктах назначения и в основных объектах и вокруг них для стимулирования надлежащего поведения туристов и сведения к минимуму воздействия с их стороны, а также установление предельного

количества посетителей и их воздействия в рамках Границ приемлемых изменений на всех без исключения объектах.

50. Регулирование воздействия в отношении трансграничных экосистем и мигрирующих видов требует регионального сотрудничества.

51. Необходимо определить лиц, которые будут отвечать за осуществление регулирования воздействия, и объем требуемых для этого ресурсов.

52. Регулирование воздействия реализации туристических проектов и мероприятий может предусматривать введение и эффективное применение стратегий, рациональных методов и накопленного опыта, включающих, в числе прочего:

a) контроль воздействия со стороны основных туристических потоков, включая экскурсии, круизы на судах и т.д., которые могут оказывать серьезное воздействие на туристические пункты назначения, несмотря на непродолжительность самих посещений;

b) уменьшение воздействия хозяйственной деятельности за пределами туристических районов на соседние и другие экосистемы, имеющие важное значение для туризма (например, загрязнение окружающей среды соседними сельскохозяйственными или добывающими предприятиями может оказывать отрицательное влияние на районы развития туристической отрасли);

c) ответственное использование природных ресурсов (например, земли, почвы, энергии, воды);

d) устранение, минимизация и предотвращение загрязнения и образования отходов (например, твердых и жидких отходов, выбросов в атмосферу, транспортных выхлопов);

e) содействие разработке более экологичных производственных мощностей, которые в соответствии с условиями международных соглашений применяют подход более чистого производства и используют экологически безопасные технологии, особенно для сокращения выбросов двуокиси углерода и других парниковых газов и озоноразрушающих веществ;

f) сохранение флоры, фауны и экосистем;

g) предотвращение интродукции чужеродных видов в результате туристической деятельности, включая, например, их занос с судами, обслуживающими туристическую отрасль;

h) сохранение ландшафтов, культурного и природного наследия;

i) уважение целостности местных культур и предотвращение негативного воздействия на социальные структуры (с привлечением к деятельности коренных и местных общин и налаживанием сотрудничества с ними), включая принятие мер, чтобы гарантировать уважение к местам расположения святынь и к традиционному их использованию, а также предотвращение негативного воздействия на них и на земли и акватории, занимаемые или используемые коренными или местными общинами, и на ресурсы, служащие для них источником существования;

j) использование местных продуктов и навыков и обеспечение занятости на местах;

к) стимулирование надлежащего поведения туристов, с тем чтобы минимизировать негативное воздействие с их стороны и обеспечивать положительное влияние с помощью просвещения, познавательных материалов, пропаганды и других методов повышения осведомленности;

l) совмещение рыночных стратегий и сигналов с принципами устойчивого туризма;

m) разработка планов действий на случай происшествий, чрезвычайных обстоятельств или банкротств, которые могут возникать в процессе строительства и эксплуатации объектов и которые могут представлять угрозу для окружающей среды и сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

n) проведение проверок и анализа экологической и культурной устойчивости текущей реализации туристических проектов и мероприятий, а также эффективности мер, применяемых для регулирования воздействия со стороны существующих туристических мероприятий и проектов;

o) введение мер по смягчению текущего воздействия и обеспечения для них надлежащего финансирования. Такие меры должны предусматривать разработку и внедрение компенсаторных средств на те случаи, когда туристическая деятельность приводит к негативным экологическими, культурными и социально-экономическими последствиями, с учетом принципа «загрязнитель платит».

53. Правительства в сотрудничестве с руководителями организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия, общинами, чьи интересы затрагивают предлагаемые проекты, и с другими субъектами деятельности проводят, как правило, оценку необходимости регулирования воздействия в дополнение к любым мерам, которые уже предусмотрены в рассматриваемых проектах. Все субъекты деятельности должны понимать важное значение такого регулирования воздействия.

54. Индустрия туризма может способствовать внедрению корпоративной политики, направленной на обеспечение устойчивого развития туризма и сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, четко определив свои цели, проводя мониторинг и гласно отчитываясь о своей деятельности на регулярной основе.

7. Принятие решений

55. Принимаемые решения будут касаться процесса утверждения или определения, в числе прочего:

a) национальных стратегий и планов развития туризма и сохранения биоразнообразия;

b) предложений по реализации туристических проектов и мероприятий в особых местах в контексте сохранения биоразнообразия, которые должны быть представлены в рамках процедуры уведомления;

c) адекватности мер по регулированию воздействия применительно к ожидаемым последствиям реализации туристических проектов и мероприятий.

56. Подобные решения будут в конечном счете принимать правительства (или специальные органы, назначаемые правительством). При этом, однако, признается, что одной из важных основ процесса принятия решений и крайне необходимым элементом для устойчивого развития является проведение эффективных консультаций с общинами и группами, чьи интересы затронуты проектом, и также их участие, и оказание конкретного содействия со стороны руководителей организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия, и коренных и местных общин, а также частного сектора в широком смысле. Лица, принимающие решения, должны рассмотреть вопрос о привлечении многочисленных субъектов деятельности в качестве одного из средств принятия решений.

57. Процесс принятия решений должен осуществляться с соблюдением принципов гласности, подотчетности и осмотрительности. При этом должны быть внедрены правовые механизмы для процедур уведомления и утверждения предложений по реализации туристических проектов и для обеспечения соблюдения условий, на которых было утверждено предложение по реализации.

58. В том, что касается предложений по реализации туристических проектов и мероприятий в особых местах, то лица, предлагающие эти проекты, обычно должны предоставлять информацию, которая требуется в соответствии с процедурой уведомления. Это в равной мере относится как к государственным проектам строительства и развития инфраструктуры, так и к проектам строительства, предлагаемым частным сектором. Оценка воздействия должна быть неотъемлемой составляющей любого процесса принятия решений.

59. Необходимо принять меры по обеспечению полного и своевременного обнародования проектной информации, касающейся предложений по реализации туристических проектов. Принятие решений должно включать получение предварительного обоснованного согласия коренных и местных общин, чьи интересы затрагивает реализация предлагаемых проектов, с тем чтобы гарантировать, в числе прочего, уважение обычаев и традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, причем для эффективного участия этих групп в процессе принятия решений необходимо обеспечивать адекватное финансирование и техническую помощь. Одной из основ получения предварительного обоснованного согласия должно стать проведение основательных консультаций с коренными и местными общинами с предоставлением им всей имеющейся соответствующей информации.

60. В решения следует включать анализ адекватности имеющейся информации, которая, помимо прочего, может включать исходную информацию, оценку воздействия и информацию о предлагаемой реализации туристического проекта или мероприятия с указанием их характера, масштабов и типа(ов) туристической деятельности, а также информацию о населенных пунктах и общинах, чьи интересы могут быть затронуты при этом.

61. В тех случаях, когда на момент рассмотрения проекта отсутствует достаточная контекстуальная/исходная информация или когда общая концепция, цели и задачи по развитию туризма и сохранению биоразнообразия недостаточно разработаны для принятия решения, оно может быть отложено до получения достаточной информации и/или до завершения разработки общих планов/целей.

62. В процессе принятия решений любое утверждение проекта может сопровождаться рядом условий, в том числе касающихся управления туристической деятельностью с целью предотвращения или минимизации негативного воздействия на биоразнообразие и также надлежащего свертывания туристической деятельности в случае прекращения проекта. При необходимости лица, принимающие решения, могут затребовать дополнительную информацию от сторон, предлагающих проекты; отложить принятие решения до получения результатов основных исследований, проводимых другими учреждениями, или отклонить предложение.

8. *Осуществление*

63. Осуществление является следующим этапом после принятия решения об утверждении конкретного проекта, стратегии или плана. Если не указано иное, застройщик и/или владелец несет ответственность за соблюдение условий, на которых был утвержден проект; и в рамках данного процесса им может быть также предложено уведомлять указанные органы власти о любом невыполнении оговоренных условий, в том числе условий свертывания деятельности, и/или о любых изменениях обстоятельств, включая непредвиденные природные условия, и/или о вопросах, связанных с биоразнообразием (например, выявление редких или исчезающих видов, не учтенных в первоначальном проекте и при проведении оценки воздействия).

64. Любой пересмотр или изменение утвержденного проекта, включая дополнения и/или изменение видов деятельности, должно быть утверждено указанными органами власти до начала строительных работ.

65. В планах осуществления проектов должна учитываться возможность того, что местные общины и другие соответствующие субъекты деятельности могут потребовать помощи, поскольку они также являются участниками процесса реализации проекта, и поэтому эти планы должны обеспечивать наличие достаточного объема ресурсов для их осуществления и обеспечения эффективного участия субъектов деятельности.

66. Всем местным субъектам деятельности должна неизменно предоставляться возможность высказывать свои пожелания и замечания лицам, ответственным за управление туристическими объектами и деятельностью. В этой связи всем субъектам деятельности должна быть предоставлена для проведения обзора точная и достаточная информация об осуществлении проекта в доступной и понятной для них форме.

67. Необходимо обеспечивать доступность информации о стратегиях, программах, проектах и их реализации, включая информацию о действующих и будущих руководящих принципах, и также обеспечивать обмен информацией, например, через механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии.

9. *Мониторинг и отчетность*

68. Необходимо учредить систему для мониторинга и контроля управления туристической деятельностью и сохранением биоразнообразия. Необходимо проводить долгосрочный мониторинг и оценки воздействия туризма на биоразнообразие, учитывая при этом шкалу времени, так как изменения в экосистемах становятся очевидными не сразу. Некоторые результаты воздействия проявляются быстро, тогда как другие изменения происходят медленнее. Долгосрочный мониторинг и оценки являются средством, позволяющим обнаруживать неблагоприятные последствия для биоразнообразия, причиной которых может быть реализация туристических проектов и мероприятий, и содействующим таким образом принятию мер по ограничению и смягчению этих последствий.

69. Мониторинг и надзор, связанные с процессами управления туристической деятельностью и биоразнообразием, включают, в числе прочего, следующие области:

а) мониторинг реализации утвержденных туристических проектов и мероприятий и соблюдения условий, оговоренных при утверждении проектов, а также принятие соответствующих мер в случае несоблюдения этих условий;

- b) мониторинг воздействия туристической деятельности на биоразнообразие и экосистемы и при необходимости принятие надлежащих превентивных мер;
- c) мониторинг воздействия туристической деятельности на население данной территории, особенно на коренные и местные общины;
- d) мониторинг общей туристической деятельности и тенденций, включая деятельность организаторов туристических поездок, функционирование туристических объектов и динамику туристических потоков в странах отправления и назначения, включая результаты усилий по достижению устойчивого туризма;
- e) мониторинг выполнения целей по смягчению угроз, грозящих биоразнообразию, в рамках туристических проектов, предназначенных для оказания такого содействия;
- f) мониторинг соблюдения (и в случаях необходимости обеспечения соблюдения) условий, оговоренных при утверждении любого проекта. Общины и другие заинтересованные субъекты деятельности могут также проводить мониторинг и сообщать о его результатах указанным органам власти.

70. Застройщиков и владельцев туристических объектов следует обязать периодически представлять отчеты указанным органам власти и общественности о соблюдении оговоренных условий при утверждении проектов и о состоянии биоразнообразия и окружающей среды в контексте функционирования туристических объектов и осуществления туристической деятельности, за которые они несут ответственность.

71. До начала реализации любого нового туристического проекта или мероприятия должна быть внедрена комплексная система мониторинга и отчетности, снабженная индикаторами для выявления того, как меры, принимаемые туристическим сектором, смягчают угрозы, грозящие биоразнообразию, и согласованными, поддающимися количественному определению стандартами для определения порогов допустимых изменений. Их следует разрабатывать совместно со всеми основными субъектами деятельности, включая коренные и местные общины.

72. Необходимо определить индикаторы, охватывающие аспекты управления биоразнообразием и устойчивым туризмом, включая социально-экономические и культурные аспекты, и проводить их мониторинг на глобальном, национальном и местном уровнях, и они должны включать, но не ограничиваться ими, следующие аспекты:

- a) сохранение биоразнообразия;
- b) формирование доходов в туристической отрасли (долгосрочных и краткосрочных);
- c) долю доходов от туризма, остающуюся в местной общине;
- d) эффективность процесса управления биоразнообразием и устойчивым туризмом с привлечением к работе многочисленных субъектов деятельности;
- e) эффективность регулирования воздействия;
- f) вклад туризма в благосостояние местного населения;
- g) воздействие, оказываемое туристами, и уровень их удовлетворенности.

73. Результаты мониторинга в большой степени зависят от сбора надлежащих комплектов информации. Необходимо разработать руководящие принципы по сбору данных, которые позволяют проводить оценку изменений, происходящих с течением времени. Мониторинг может проводиться в соответствии со стандартной процедурой и форматом, и в его основе может лежать структура, включающая параметры социального, экономического, экологического и культурного воздействия.

74. Мониторинг и надзор применительно к воздействию на биоразнообразие должны охватывать меры, принимаемые в защиту исчезающих видов в рамках соответствующих международных соглашений, меры по предотвращению интродукции чужеродных видов в результате туристической деятельности, меры по обеспечению соблюдения национальных и международных привил, касающихся доступа к генетическим ресурсам, а также по предупреждению незаконного и несанкционированного удаления генетических ресурсов.

75. В отношении коренных и местных общин мониторинг и оценка должны включать разработку и использование надлежащих инструментов мониторинга и оценки воздействия туристической деятельности на экономику коренных и местных общин, и особенно на охрану их здоровья и создание продовольственной обеспеченности, на традиционные знания, практику и традиционные источники существования. При необходимости следует прибегать к разработке и использованию индикаторов и систем раннего оповещения с учетом традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин и также использовать руководящие принципы, касающиеся традиционных знаний, которые разработаны в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Кроме того, необходимо принимать меры, обеспечивающие эффективное участие в процессах мониторинга и оценки коренных и местных общин, которые вовлечены в туристическую деятельность или затронуты ею.

76. Мониторинг общих условий и тенденций в области экологии и биоразнообразия, а также тенденций и воздействия туристической деятельности может проводиться правительствами, и в том числе уполномоченными руководителями организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия. В тех случаях, когда выявляется негативное воздействие на биоразнообразие и экосистемы, может потребоваться пересмотр мер регулирования. Необходимость и характер подобных корректировок определяются по результатам мониторинга, при этом очень важно, чтобы такие изменения определялись совместно со всеми субъектами деятельности, застройщиками и/или владельцами туристических объектов или мероприятий, общинами, интересы которых затронуты этим объектами или мероприятиями, и другими заинтересованными субъектами деятельности. Процесс мониторинга должен быть гласным и в нем должны принимать участие многочисленные субъекты деятельности.

10. Гибкое управление

77. Экосистемный подход требует гибкого управления, позволяющего решать вопросы, связанные со сложной и динамичной природой экосистем и с отсутствием полных знаний или понимания их функционирования. Экосистемные процессы зачастую носят нелинейный характер, а результаты этих процессов нередко проявляются с длительной задержкой по времени. Следствием этого является нарушение непрерывности, что приводит к неожиданностям и неопределенности. Управление должно быть гибким, с тем чтобы можно было своевременно реагировать на подобные факторы неопределенности, и должно включать такие элементы, как «обучение в процессе работы» или обратную связь с проводимыми исследованиями.

Необходимость принятия мер может возникнуть даже в тех случаях, когда некоторые причинно-следственные связи еще не выяснены до конца с научной точки зрения.^{3/}

78. Процессы и функции экосистем сложны и изменчивы. Вызываемый этим уровень неопределенности еще более возрастает при взаимодействии экосистем с социальными структурами, которое требует более глубокого понимания. Поэтому управление экосистемами должно включать элемент обучения, что позволит адаптировать методологии и практику к методам регулирования и мониторинга этих систем. В практике гибкого управления необходимо в полной мере учитывать осмотрительный подход.

79. Программы осуществления следует разрабатывать так, чтобы их можно было адаптировать к неожиданным ситуациям, а не исходить из убеждений в существовании закономерностей.

80. Управление экосистемами должно учитывать все разнообразие социальных и культурных факторов, влияющих на использование и устойчивость природных ресурсов.

81. Точно также при разработке и осуществлении политики следует проявлять гибкость. Долгосрочные, негибкие решения, вероятнее всего, станут неадекватными или даже вредными. Управление экосистемами следует рассматривать как долгосрочный эксперимент, который развивается с учетом результатов его проведения. Подобное «обучение в процессе работы» будет также служить важным источником информации, позволяющим повышать знания о наилучших методах мониторинга результатов управления и о проведении оценки достижения поставленных целей. В этом отношении представляется целесообразным создать или развить возможности Сторон по проведению мониторинга. Кроме того, необходимо разработать документацию по овладению методами гибкого руководства на различных объектах, чтобы можно было провести сравнительный анализ и извлечь надлежащие уроки.

82. Осуществление гибкого управления применительно к туризму и биоразнообразию потребует активного сотрудничества всех субъектов деятельности в туристической отрасли, и особенно представителей частного сектора, с руководителями организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия. Негативное воздействие на состояние биоразнообразия в конкретном месте может потребовать резкого сокращения числа посетителей туристов, с тем чтобы предотвратить дальнейший ущерб и обеспечить возможность его восстановления, а в более долгосрочной перспективе может потребовать общего сокращения туристических потоков. В подобных случаях туристы могут быть перенаправлены в другие менее уязвимые зоны. Однако во всех случаях поддержание баланса между туризмом и биоразнообразием потребует тесного взаимодействия между ответственными лицами в туристической отрасли и руководителями организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия, и весьма вероятно, что для целей управления и взаимодействия потребуются создать соответствующую структуру.

83. По этой причине правительства, и в том числе уполномоченные руководители организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия, должны будут во взаимодействии со всеми другими субъектами деятельности принимать в случае необходимости соответствующие меры по решению любых возникающих проблем, с тем чтобы продолжать движение к намеченным целям. Эти меры могут включать внесение изменений и дополнений к тем условиям,

^{3/} В мониторинг объектов Всемирного наследия должно быть также предусмотрено включение критериев Всемирного наследия, на основе которых объект был причислен ко всемирному наследию. Система мониторинга объектов всемирного наследия должна быть разработана таким образом, чтобы поддерживать структуру периодической отчетности Всемирного наследия, целью которой является сбор информации о состоянии сохранности объекта.

которые были оговорены при утверждении первоначального проекта, и могут потребовать проведения консультаций с застройщиками и/или владельцами соответствующих туристических объектов и мероприятий и их участия, а также участия местных общин.

84. Гибкое управление могут также осуществлять все те, кто выполняют функции управленческого контроля на любом конкретном объекте, включая местные правительства, коренные и местные общины, частный сектор, неправительственные организации и другие организации.

85. При необходимости, в целях развития гибкого управления возможен пересмотр правовых рамок и внесение в них исправлений с учетом накопленного опыта.

С. Процедура уведомления и информационные требования

86. Предложения по реализации туристических проектов и мероприятий в особых местах, затрагивающие состояние биоразнообразия, должны подаваться на рассмотрение в рамках процедуры уведомления. Сама по себе эта процедура является связующим звеном между лицами, предлагающими проект по реализации туристического объекта или мероприятия, и приведенными выше этапами процесса управления. В частности, процедура уведомления обеспечивает особые связи с такими этапами процесса управления, как оценка воздействия и принятие решений, и при этом необходимо учитывать воздействие на местном, региональном и национальном уровнях. Лица, предлагающие проекты по развитию туризма, включая государственные учреждения, должны своевременно и в полном объеме уведомлять всех субъектов деятельности, чьи интересы могут быть затронуты, включая коренные и местные общины, о предполагаемых мероприятиях в рамках формальной процедуры получения предварительного обоснованного согласия.

87. Информация, представляемая в рамках процедуры уведомления, может включать следующее:

а) масштаб и типы предлагаемых туристических проектов или мероприятий, включая резюме проекта, с какой целью и кем он предложен, ожидаемые результаты и возможные последствия его реализации, а также описание этапов реализации и различных структур и субъектов деятельности, которые могут принимать участие на каждом из этапов его осуществления;

б) анализ рынка для предлагаемого туристического объекта или мероприятий с учетом рыночной конъюнктуры и тенденций;

в) географическое описание места, включая зоны рекреационных возможностей, краткое описание реализуемых туристических мероприятий и инфраструктуры, месторасположение реализуемого объекта или мероприятий с описанием окружающих территорий и состояния биоразнообразия и любых их достопримечательностей;

г) характер и численность требуемых людских ресурсов и планы по их привлечению;

д) сведения о различных субъектах деятельности, участвующих в осуществлении предлагаемого проекта, или тех, чьи интересы могут быть затронуты в перспективе, — включая субъектов деятельности в правительственном и неправительственном секторах, в частном секторе и среди местных общин, — с подробным описанием их участия в осуществлении и/или консультациях по предлагаемому проекту на этапах его разработки, планирования, строительства и эксплуатации;

- f) предполагаемые роли местных субъектов деятельности в реализации предлагаемого проекта;
- g) различные законы и нормативные положения, которые могут распространяться на конкретный объект, включая обзор действующих законов на местном, субнациональном и национальном уровнях, существующих порядков и обычаев, соответствующих региональных и международных конвенций или соглашений и их статуса, а также трансграничных соглашений или меморандумов о взаимопонимании и любых предлагаемых законодательств;
- h) приближенность данной территории к населенным пунктам и общинам, наличие мест, используемых населением этих общин в качестве одного из источников существования и для традиционных видов деятельности, а также мест наследия, культурного значения и расположения святынь;
- i) перечисление всей флоры, фауны и экосистем, которые могут пострадать в результате реализации туристического объекта или мероприятий, включая описание основных, редких, находящихся под угрозой исчезновения или эндемических видов;
- j) экологические аспекты участка и окружающих территорий, включая указание на любые охраняемые районы; характеристики экосистем, сред обитания и видов; количественная и качественная информация об утрате сред обитания и видов (основные причины, тенденции), а также составление перечня имеющихся видов);
- k) обучение кадров и надзор за персоналом, выполняющим сооружение туристического объекта или осуществление мероприятий;
- l) вероятность последствий, выходящих за непосредственные границы зоны реализации проекта или мероприятия, включая трансграничное влияние и воздействие на мигрирующие виды;
- m) описание существующих экологических и социально-экономических условий;
- n) ожидаемые изменения экологических и социально-экономических условий в результате реализации туристического проекта или мероприятий;
- o) предлагаемые меры регулирования для предотвращения или минимизации негативных последствий в результате реализации туристического проекта или мероприятий, включая проверку действенности этих мер;
- p) предлагаемые меры по смягчению последствий, свертыванию деятельности и компенсации в случае возникновения проблем, связанных с реализацией туристического проекта или мероприятий;
- q) предлагаемые меры по максимально возможному увеличению местных выгод от реализации туристического проекта или мероприятий для окружающих населенных пунктов и общин, для биоразнообразия и экосистем. К этим мерам могут относиться, но не ограничиваться ими:
- i) использование местных продуктов и навыков;
 - ii) создание занятости;
 - iii) восстановление биоразнообразия и экосистем;

г) соответствующая информация о любой, имевшей место ранее реализации туристического проекта или мероприятий, а также о возможном кумулятивном воздействии;

с) соответствующая информация о любой реализации туристического проекта или мероприятий, выполнявшейся ранее лицом, предлагающим проект.

88. Категории ответов, которые правительства, возможно, пожелают давать в связи с уведомлениями о предлагаемой реализации проектов или заявлениями о разрешении на реализацию, включают, в числе прочего:

а) разрешение без дополнительных условий;

б) разрешение при определенных условиях;

с) требование о представлении дополнительной информации;

д) перенос рассмотрения проекта до получения дополнительных результатов исследований, проводимых другими учреждениями;

е) отклонение проекта.

D. Просвещение, создание потенциала и повышение осведомленности общественности

89. Кампании по просвещению и повышению осведомленности общественности должны быть адресованы как профессионалам, так и широкой общественности, и информировать их о влиянии туризма на биологическое разнообразие и о существующих рациональных методах в этой области. Частный сектор, и особенно организаторы туристических поездок, могут предоставлять более широкую информацию своим клиентам — туристам — об основных аспектах туризма и биоразнообразия и поощрять их сохранять биоразнообразие и культурное наследие, предотвращая негативное воздействие, а также поддерживать мероприятия, проводимые в соответствии с настоящими Руководящими принципами.

90. Кампании по повышению осведомленности общественности, информирующие о взаимосвязи между культурным разнообразием и биологическим разнообразием, должны быть специально приспособлены для различных аудиторий, в частности субъектов деятельности, включая пользователей туристических услуг, застройщиков и владельцев туристических объектов.

91. Просвещение и повышение осведомленности необходимо на всех уровнях правительства. Оно должно включать укрепление взаимопонимания между соответствующими министерствами, и в том числе применение совместных новаторских подходов к решению вопросов, связанных с туризмом и окружающей средой.

92. Как в правительственных, так и в неправительственных структурах необходимо повышать осведомленность о том, что уязвимые экосистемы и среды обитания часто расположены на землях и в акваториях, занимаемых или используемых коренными и местными общинами.

93. Следует поощрять туристический сектор в целом и самих туристов стремиться к минимизации любого негативного воздействия и к максимальному увеличению положительного воздействия на биоразнообразие и местные культуры, связанные с потребительским выбором и поведением туристов, посредством, например, проявления добровольных инициатив.

94. В академической среде, отвечающей за обучение и проведение исследований по вопросам взаимодействия между биологическим разнообразием и устойчивым туризмом, также очень важно

повышать понимание той роли, которую преподаватели и ученые могут играть в области просвещения, создания потенциала и повышения осведомленности общественности по данным вопросам.

95. Мероприятия по созданию потенциала должны быть направлены на развитие и укрепление возможностей правительств и всех субъектов деятельности оказывать содействие эффективному применению настоящих Руководящих принципов. Проведение этих мероприятий может потребоваться на местном, национальном, региональном и международном уровнях.

96. Мероприятия по созданию потенциала могут быть намечены в рамках процесса гибкого управления и могут включать укрепление трудовых ресурсов и организационного потенциала, передачу «ноу-хау», создание надлежащих условий, подготовку кадров по специализации биологического разнообразия и устойчивого туризма, а также по использованию методов проведения оценок воздействия и регулирования воздействия.

97. Такие мероприятия должны предусматривать гарантии обеспечения местных общин необходимыми возможностями для принятия решений, навыками и знаниями в преддверии будущего наплыва туристов, а также достаточным потенциалом и подготовкой в сфере туристических услуг и охраны окружающей среды.

98. Меры по созданию потенциала должны включать, но не ограничиваться ими:

а) создание потенциала и подготовку кадров для оказания всем субъектам деятельности, включая правительства и коренные и местные общины, содействия в доступе к исходной информации, проведении ее анализа и ее толковании, в проведении оценки и анализа воздействия, а также в регулировании воздействия, в принятии решений, в проведении мониторинга и в осуществлении гибкого управления;

б) разработку или совершенствование механизмов оценки воздействия с участием всех субъектов деятельности, включая механизмы для утверждения подходов, содержания и масштабов оценки воздействия;

в) учреждение процедур с участием многочисленных субъектов деятельности, включая правительственные ведомства, туристический сектор, неправительственные организации, коренные и местные общины и других субъектов деятельности;

г) обучение профессиональных сотрудников туристической отрасли вопросам сохранения природы и биоразнообразия.

99. Необходимо поощрять обмен информацией и сотрудничество в области развития устойчивого туризма посредством установления связей и партнерских отношений между всеми субъектами деятельности, участвующими в туристической деятельности или затронутыми ею, включая частный сектор.

*Приложение II***РЕЗЮМЕ КОНКРЕТНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО СТРУКТУРЫ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ, ВЫНЕСЕННЫХ СТОРОНАМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОТОРЫЕ НЕ МОГЛИ БЫТЬ ВКЛЮЧЕНЫ В ТЕКСТ ПРОЕКТА РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ***Китай*

По мнению правительства Китая, необходимо проводить различия между руководящими принципами, предназначенными для применения на национальном и субнациональном уровнях для подготовки национальных и субнациональных стратегий и планов действий, и руководящими принципами для управления реализацией туристических проектов и мероприятий в конкретной местности. Правительство Китая рекомендует включать в руководящие принципы по реализации стратегий и планов действий по внедрению практики устойчивого туризма, следующие вопросы:

- a) концепция и принципы;
- b) стратегические цели;
- c) действующие законы и нормативные положения, а также оценка мер управления;
- d) оценка туристических ресурсов;
- e) программа действий;
- f) оценка туристических мероприятий и воздействия на окружающую среду;
- g) мониторинг;
- h) меры предосторожности;
- i) распределение выгод.

В руководящие принципы, относящиеся к конкретной местности, необходимо включать:

- a) отбор участка;
- b) сбор исходной информации;
- c) цели развития зоны;
- d) программа планирования землепользования;
- e) управление туристическими ресурсами и меры по охране окружающей среды;
- f) управление туристами;
- g) механизм целевого выделения средств;
- h) экстренное реагирование;

- i) оценка туристических мероприятий и воздействия на окружающую среду;
- j) процедура уведомлений;
- k) утверждение проектов;
- l) мониторинг;
- m) распределение выгод.

По мнению правительства Китая, сопоставление и обобщение информации, содержащейся в стратегиях и планах действий по устойчивому развитию, должно осуществлять государство, тогда как сопоставление и обобщение информации о конкретной местности, касающейся устойчивой реализации туристических проектов и мероприятий, должны осуществлять экономические субъекты, отвечающие за реализацию туристического проекта. Что до структуры Руководящих принципов, то задачи стратегий и планов действий и задачи развития конкретных объектов необходимо представлять отдельно. Принятие решений относительно национальных и субнациональных стратегий и планов действий осуществляет центральное (или провинциальное) правительство в консультации с соответствующими ведомствами, местным правительством, неправительственными организациями, экспертами и представителями местного населения. В том, что касается решений о конкретной местности, то к их принятию следует привлекать всех заинтересованных субъектов деятельности, которые должны также принимать активное участие в планировании и разработке проекта, управлении воздействием и в создании механизмов распределения выгод.

Филиппины

Филиппины высказали мнение о том, что в Руководящие принципы необходимо включить главу, в которой разрабатывается вопрос о разработке продуктов, маркетинге и оказании содействия развитию устойчивого туризма. Кроме того, существует необходимость в улучшении терминологии, используемой в Руководящих принципах.

Польша

Польша заявила, что Руководящие принципы требуют большей ясности и что они в своем нынешнем виде составлены для специальной аудитории и их не могут надлежащим образом понимать все пользователи (включая коренные и местные общины).

Европейское сообщество/ Международный институт по проблемам окружающей среды и развития

Как Европейское сообщество, так и Международный институт по проблемам окружающей среды и развития подчеркнули необходимость сокращения текста, чтобы он представлял собой более сжатый и краткий комплект общих руководящих принципов. Международный институт считает проект Руководящих принципов чересчур длинным, что может оттолкнуть от него потенциальных читателей. Европейское сообщество высказало предложение о том, что более короткий комплект руководящих принципов можно было бы дополнить комплексным, удобным для пользователя руководством по их осуществлению.